



23-05-2012

Број: 05-05-1-1524 -2/12
Сарајево, 22. мај 2012. године

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 23.05.2012			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01/02	-05-1-68	8/12	

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

Предмет. Сагласност за ратификацију меморандума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Меморандум о правним и судским гаранцијама против незаконите обраде личних података. Меморандум је потписао г. Бариша Чолак, министар правде БиХ, 31. октобра 2008. године, у Кишњеву.

Будући да је Министарство правде БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог меморандума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о меморандуму.

С поштовањем,





Broj: 08/1-23-05-4-11476-4/11
Datum: 10. maj 2012. godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
22-05-2012
05 05-1 1524

BOSNA I HERCEGOVINA
PREDSJEDNIŠTVO
SARAJEVO

PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Memoranduma o pravnim i sudskim garancijama protiv nezakonite obrade ličnih podataka, dostavlja se

U prilogu akta dostavljamo Prijedlog odluke o ratifikaciji Memoranduma o pravnim i sudskim garancijama protiv nezakonite obrade ličnih podataka koji je potpisan u Kišnjevu, 31. oktobra 2008.godine.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 23. hitnoj sjednici održanoj 29. oktobra 2008.godine donijelo Odluku o prihvatanju Memoranduma o pravnim i sudskim garancijama protiv nezakonite obrade ličnih podataka i ovlastilo gđina. Barišu Čolaka, ministra pravde Bosne i Hercegovine da potpiše isti. Kopija Odluke Predsjedništva BiH od 29. oktobra 2008.g. je u prilogu ovog akta.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na 6. sjednici održanoj 3. maja 2012.g. utvrdilo Prijedlog odluke o ratifikaciji Memoranduma radi dostavljanja Predsjedništvu BiH i provedbe procedure ratifikacije (kopija obavijesti o Zaključku Vijeća ministara, akt broj: 05-07-1-1235-19/12 je također u prilogu ovog akta).

Dostavljamo i kopiju mišljenja Ureda za zakonodavstvo Vijeća ministara Bosne i Hercegovine, akt broj: 01-02-149/12 od 06. marta 2012.g, koji na Nacrt odluke o ratifikaciji nije imao primjedbe.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00) provede postupak ratifikacije Memoranduma.



MINISTAR

dr. Zlatko Lagumdžija

Prilog: kao u tekstu

MEMORANDUM
o pravnim i sudbenim garancijama
protiv nezakonite obrade
osobnih podataka

Kišnjev, 31. listopada 2008. godine

Države članice Procesu suradnje u Jugoistočnoj Europi, potpisnice ovog Memoranduma,

S obzirom na Konvenciju za zaštitu ljudskih prava i temeljnih sloboda od 4. studenoga 1950. godine, Konvenciju o zaštiti osoba u odnosu na automatsku obradu osobnih podataka od 28. siječnja 1981. godine, Dodatni protokol uz Konvenciju o zaštiti osoba u odnosu na automatsku obradu osobnih podataka u svezi s nadzornim tijelima i prekograničnim protokom podataka od 8. studenoga 2001. godine;

Pozivajući države članice da poduzmu sve nužne korake za ratificiranje Konvencije o zaštiti osoba u odnosu na automatsku obradu osobnih podataka, kao i Dodatni protokol uz tu Konvenciju;

Imajući u vidu definicije nadležnosti utvrđene u gore spomenutim instrumentima;

Naglašavajući potrebu za proširenjem zaštite prava i temeljnih sloboda svih, a osobito prava na poštivanje privatnosti, imajući u vidu sve veći protok preko granica osobnih podataka koji podliježu automatskoj obradi podataka;

Potvrđujući istodobno i svoju opredijeljenost na slobodu informiranja bez obzira na granice;

Uviđajući da je nužno uskladiti temeljne vrijednosti poštivanja privatnosti i slobodnog protoka informacija između osoba;

Naglašavajući prioritet utvrđivanja i garantiranja efektivnih pravnih lijekova osobama koje su žrtve nezakonite obrade osobnih podataka;

Sporazumjele su se o slijedećem:

Članak 1.

Države članice će usmjeriti sve svoje napore na jačanje regionalne suradnje radi unaprjeđenja zakonitih praksi u području automatske obrade osobnih podataka.

Svaka strana će poduzeti nužne mjere u domaćem zakonodavstvu u cilju omogućavanja primjene temeljnih načela zaštite podataka koja se vrši i u javnom i u privatnom sektoru, utvrđenih u međunarodnom i nacionalnom pravnom opsegu.

Članak 2.

Strane ovog memoranduma će u opsegu svoje nadležnosti svim osobama, bez obzira na njihovo državljanstvo ili prebivalište, osigurati poštivanje temeljnih ljudskih prava i sloboda, a osobito prava na privatni život, glede automatske obrade osobnih podataka koji se na njih odnose.

U cilju osiguranja prava na privatni život, strane će nadgledati poštivanje načela pravičnosti i proporcionalnosti nužnih za osiguranje pristupa informacijama od općeg interesa i za slobodni protok informacija između osoba.

Članak 3.

Strane će osobama čiji se podaci obrađuju bezuvjetno osigurati pravo biti informirane o postupku obrade podataka i pravo tražiti korekcije svojih osobnih podataka.

Sva ograničenja u svezi s ostvarivanjem ovih prava moraju biti utvrđena u domaćem zakonodavstvu, moraju se primjenjivati u legitimne svrhe i ne smiju biti uvredljiva.

Članak 4.

Strane neće dozvoliti obradu osobnih podataka na način koji nije sukladan legitimnim svrhama izuzev u situaciji kada je ovaj postupak izričito dozvoljen zakonskim odredbama koje su nužne u demokratskom društvu.

Članak 5.

Nadležna tijela država članica će poduzeti tehničke i organizacijske mjere nužne za zaštitu osobnih podataka od njihove nezakonite obrade; nositelju podataka će osigurati pristup spisima s osobnim podacima koji se automatski obrađuju, te mogućnost da se žali na obradu osobnih podataka koji se na njega odnose onda kada se ti podaci koriste na nezakonit način.

Članak 6.

Strane će osigurati uspostavu i učinkovito funkcioniranje neovisnog nadzornog tijela, koje će pratiti nacionalni sustav zaštite i bit će ovlašten istraživati i intervenirati u procesu nezakonite obrade osobnih podataka.

Članak 7.

Strane će svim osobama koje polažu pravo da se smatraju žrtvama nezakonitog postupka glede automatske obrade podataka osigurati pristup pravdi i razmatranje konkretnog slučaja na povjerljiv način.

Članak 8.

Države članice se obvezuju uspostaviti odgovarajuće pravne lijekove u građanskom, kaznenom i upravnom postupku, kao i sankcije za kršenja međunarodnih i domaćih zakona kojima se omogućava primjena temeljnih načela zaštite podataka.

Članak 9.

Ovaj memorandum stupa na snagu nakon deponiranja šestog ratifikacijskog instrumenta od strane država članica Procesu suradnje u Jugoistočnoj Europi.

Potpisano u Kišnjev, dana 31. listopada 2008. godine, u jednom primjerku, koji će ostati deponiran u arhivama Ministarstva inostranih poslova i europskih integracija Republike Moldavije. Ministarstvo inostranih poslova i europskih integracija Republike Moldavije će dostaviti ovjerene preslike svakoj državi članici Procesu suradnje u Jugoistočnoj Europi.